俄丽娜

交替传译

地区：中国 - 上海

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫俄丽娜。

我是一名专业的中俄翻译。我有两个高等教育学位：经济学（远东国立渔业技术大学，符拉迪沃斯托克）和翻译学（东北农业大学，哈尔滨）。我精通中文。

自2004年起，我在中国工作。最初在香港明亮集团（控股）有限公司担任秘书助理和翻译，之后在上海华通联合（香港）有限公司担任经理翻译。我陪同公司领导参加中国的展会和工厂考察，寻找生产商和产品，准备数据库，处理信函和谈判。我曾在Ruston公司担任翻译，在上海担任远东进口有限责任公司的代表，并作为自由译员陪同客户参观工厂和展会。

2023年，我在上海国际SIAL展览会上担任翻译，陪同客户并进行谈判。

我专注于商务和技术翻译、代表团陪同以及供应商寻找。我持有中国B类驾照。我重视准确性、责任心和团队合作能力。我很乐意为贵公司与中国合作伙伴的合作提供帮助——从谈判到全程支持交易。

现场翻译

- 技术/设备
- 文学/艺术
- 经济
- 政治
- 建筑
- 旅游

- 展览
- 能源
- 冶金
- 农业
- 教育
- 电影/电视/音乐
- 服装/时尚
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 家具/木工
- 畜牧业
- 烹饪
- 造船业
- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

1. *前往工厂，为客户寻找商品，寻找工厂。*
2. *管理行政流程和日程安排。*
3. *与客户合作，提供咨询和协调服务。*
4. *协调员工工作。*
5. *为外国客户提供口译。*
6. *进行商务函件往来，安排领导日程。*
7. *参与与俄罗斯业务发展相关的项目（客户工作，参与谈判）。*
8. *机场接机，酒店安排。*
9. *在展会和工厂陪同。*
10. *根据生产企业请求的产品准备数据库。*
11. *协助预订和购买中国的火车票和机票。*

2023 年 - 2023 年——SIAL国际食品展

1. 客户陪同。
2. 谈判。

2012 年 - 2012 年——拉斯顿

1. 口译和笔译。
2. 与生产商解决日常问题——寻找新供应商。
3. 与俄罗斯客户进行邮件往来和处理日常事务。

2010 年 - 2011 年——远东进口公司

1. 代表公司在中国开展业务。
2. 在谈判和商务往来中进行口译和笔译。
3. 寻找供应商并与之对接，跟进交易。
4. 协调总部与中国合作伙伴之间的日常事务。

2010 年 - 2010 年——汤姆·法尔

1. 与配饰供应商合作，进行谈判。
2. 监控订单、交货期限和产品质量。
3. 与中方生产商沟通时进行口译和笔译。
4. 进行商务往来并准备商业文件。

2005 年 - 2007 年——联合华通（香港）有限公司

1. 谈判及日常工作中的俄中口译和笔译。
2. 与合作伙伴和客户进行商务函件往来。
3. 协调各方之间的工作事务，跟进交易。
4. 与供应商对接并准备商业报价（商务提案）。

2004 年 - 2004 年——香港布莱特集团（控股）有限公司

1. 谈判和工作会议上的口译。
2. 商业和技术文件的笔译。
3. 陪同公司代表与中国合作方对接。

4. 协助商务函件往来和材料准备。

2004 年 - 2004 年——香港布莱特集团（控股）有限公司

1. 商务函件往来和文件流转。
2. 安排会议、洽谈及领导日程。
3. 日常工作中的俄中口译和笔译。
4. 协助领导与中国合作伙伴沟通。

教育背景

2000 年 - 2005 年

远东国立渔业技术大学

院系：

专业：金融经济学家

2000 年 - 2003 年

东北农业大学

院系：

专业：经济学家、翻译